Porównanie tłumaczeń Estery 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeżeli król uzna to za dobre, niech zostanie napisane, że mają być wytępieni, a ja odważę dziesięć tysięcy talentów srebra\* na ręce wykonawców tego zadania, aby wnieśli je do skarbców królewskich.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) dziesięć tysięcy talentów srebra, אֲלָפִיםּכִּכַר־ּכֶסֶף אֶׁשְקֹול וַעֲׂשֶרֶת , tj. 500.000 kg. Roczny dochód Medo-Persji wynosił 14.500 talentów euboickich (attyckich), tj. 725.000 kg. Haman oferował zatem 2 / 3 rocznego dochodu imperium, czyli: 500.000 kg srebra lub 60.000.000 denarów (drachm). Za te pieniądze można by przez miesiąc (30 dni) wypłacać po denarze 2.000.000 robotników najemnych, <x>190 3:9</x>L. [↑](#footnote-ref-2)